

Искажение христианства

Verzerrung des Christentums

Но боюсь, чтобы, как змий хитростью своею
прельстил Еву, так и ваши умы не повредились,
[уклонившись] **от простоты во Христе.**

2Кор.11:3

Ich fürchte aber, daß, wie die Schlange Eva verführte
mit ihrer Schalkheit, also auch eure Sinne verrückt
werden **von der Einfalt in Christo.**

2Kor.11:3

Искажение христианства 1

- * Небесное и земное
- * Предания
- * Поклонение мощам

25.06.2017

Verzerrung des Christentums 1

- * Himmlisch und irdisch
- * Überlieferung
- * Reliquienverehrung

25.06.2017

Удивляюсь, что вы от призвавшего вас благодатью Христовою так скоро переходите к иному благовествованию, которое [впрочем] не иное, а только есть **люди**, смущающие вас и желающие **превратить** [повернуть, извратить] благовествование **Христово**.

Гал.1:6-7(8)

Mich wundert, daß ihr euch so bald abwenden lasset von dem, der euch berufen hat in die Gnade Christi, zu einem anderen Evangelium, so doch kein anderes ist, außer, daß **etliche** sind, die euch verwirren und wollen das Evangelium Christi **verkehren**.

Gal.1:6-7(8)

Небесное и земное

* **313** г. император Константин объявил христианство господствующей религией; дал ей широкие права и преимущества над другими культурами

Ибо люди будут [...] имеющие вид благочестия, силы же его отрекшиеся.

Denn die Menschen werden [...] die eine Form der Gottseligkeit haben, deren Kraft aber verleugnen

2Тим.3:2,5 / 2Тим.3:2,5

Небесное и земное

...вы устранили заповедь Божию **преданием**
вашим

Мф.15:6

...ihr habt Gottes Gebot aufgehoben um eurer **Aufsätze**
willen — Luth.

...ihr habt das Gebot Gottes um eurer **Überlieferung**
willen aufgehoben — Schlachter

Mat.15:6

Предания

...ибо прах ты и в прах возвратишься.

Быт.3:19

...Denn du bist Erde und sollst zu Erde werden.

1Mose.3:19

Поклонение мощам

Искажение христианства 2

- * Молитва святым угодникам и Марии
- * Непорочное рождение Марии
- * Иконопочитание
- * Молитва за умерших

Verzerrung des Christentums 2

- * Gebet zu Heiligen und Maria
- * Jungfräuliche Geburt von Maria
- * Bilderverehrung (Iconokratie)
- * Gebet für die Toten

...Христос одесную Бога, Он и ходатайствует за нас.

Рим.8:34

...Christus [...] ist zur Rechten Gottes und vertritt uns. - Luther

...Christus [...] ist zur Rechten Gottes, der auch für uns eintritt! - Schlachter

Röm.8:34

Молитва святым и деве Марии
Gebet zu Heiligen und Maria

- * VII в. языческий храм “Пантеон” в Риме превратили в храм Марии и всех святых
- * 431г. Ефесский собор авторитетно одобрил именование Марии — Матерью Божией

- * Иер.27:18 / Jer.27:18
- * Евр.9:14-15 / Hebr.9:14-15§
- * 1Тим.2:5-6 / 1Tim.2:5-6§
- * Деян./Ap. 10:25-26; 14:11-15§

Молитва святым и деве Марии

Он [Христос] есть **ходатай** нового завета, дабы вследствие смерти [Его], бывшей для искупления от преступлений, сделанных в первом завете, призванные к вечному наследию получили обетованное.

Евр.9:15

Er [Christus] ist **Mittler** eines neuen Bundes, damit, da der Tod stattgefunden hat zur Erlösung von den Übertretungen unter dem ersten Bunde, die Berufenen die Verheißung des ewigen Erbes empfangen

Hebr.9:15

Молитва святым и деве Марии

Ибо един Бог, **един и посредник** между Богом и
человеками, человек Христос Иисус, предавший
Себя для искупления всех.

1Тим.2:5-6

Denn Gott ist einer, und **einer Mittler** zwischen Gott
und Menschen, der Mensch Christus Jesus, der sich
selbst gab zum Lösegeld für alle.

1Tim.2:5-6

Молитва святым и деве Марии

Als die Volksmengen aber sahen, was Paulus tat, erhoben sie ihre Stimme und sagten auf lykaonisch: Die Götter sind den Menschen gleich geworden und sind zu uns herabgekommen. Und sie nannten den Barnabas Zeus, den Paulus aber Hermes, weil er das Wort führte. Der Priester des Zeus aber, welcher vor der Stadt war, brachte Stiere und Kränze an die Tore und wollte mit den Volksmengen opfern.

Als aber die Apostel Barnabas und Paulus es hörten, zerrissen sie ihre Kleider, sprangen hinaus unter die Volksmenge und riefen und sprachen: Männer, warum tut ihr dieses? **Auch wir sind Menschen von gleichen Empfindungen wie ihr** und verkündigen euch, daß ihr euch von diesen nichtigen Götzen bekehren sollt zu dem lebendigen Gott, welcher den Himmel und die Erde und das Meer gemacht hat und alles, was in ihnen ist.

Деян./Ап. 14:11-15

Молитва святым и деве Марии

Кто родится чистым от нечистого? Ни один.

Иов.14:4

Kann wohl ein Reiner kommen von den Unreinen?
Auch nicht einer.

Hiob.14:4

Непорочное рождение девы Марии
Jungfräuliche Geburt von Maria

* 1854г. Догмат о непорочности зачатия самой девы Марии (папа Пий IX)

хотя Пресвятая дева Мария и родилась естественным образом от своих родителей, но по особому преизбытку дарованной ей благодати, в самом зачатии своем была сохранена свободною от всякой причастности греху. Таким образом, «Приснодева» Мария сливается со святой Троицей и является, как бы ее четвертой ипостасью

* Рим./Röm. 3:23

* Лук./Luk. 1:46-48

Непорочное рождение девы Марии

Это, братия, приложил я к себе и Аполлосу ради вас, чтобы **вы научились от нас не мудрствовать сверх того, что написано**, и не превозносились один перед другим.

1Кор.4:6

Solches aber, liebe Brüder, habe ich auf mich und Apollos gedeutet um euretwillen, daß **ihr an uns lernet, daß niemand höher von sich halte, denn geschrieben ist**, auf daß sich nicht einer wider den andern um jemandes willen aufblase.

1Кор.4:6

Непорочное рождение девы Марии

Не делай себе кумира и никакого изображения

Исх.20:4

Du sollst dir kein geschnitztes Bild machen, noch
irgend ein Gleichnis dessen

2Mos.20:4

Иконопочитание

Bilderverehrung (Iconokratie)

- * 306г. собор в Эльвире строго запретил иконопокл.
- * VIв. епископ Марсельский запретил употребление всех изображений
- * 727г. император Лев осудил и запретил иконопокл.
- * 754г. 348 епископов собора единогласно осудили и запретили иконопокл.
- * 787г. 7й вселенский собор отменил это решение и начал поощрять поклонение без надлежащего объяснения
- * 825г. Парижский собор вновь воспретил иконопочит.
- * 842г. по настоянию императрицы Феодоры культ поклонения установлен и стал обязательным
- * Xв. иконопочит. упрочилось в западной церкви

- * В западной церкви вторая заповедь объединена с первой (а 10я разбита на две)

Иконопочитание

Thema	Juden	Anglikaner, Reformierte, viele Freikirchen	Orthodoxe, Adventisten	Katholiken	Lutheraner
Selbstvorstellung JHWHs	1	Präambel	1	1	1
Fremdgötterverbot	2	1			
Bilderverbot		2	2		
Namensmissbrauchsverbot	3	3	3	2	2
Sabbatgebote	4	4	4	3	3
Elterngebote	5	5	5	4	4
Mordverbot	6	6	6	5	5
Ehebruchsverbot	7	7	7	6	6
Diebstahlsverbot	8	8	8	7	7
Falschzeugnisverbot	9	9	9	8	8
Begehrensverbot	10	10	10	9 (Frau)	9 (Haus)
				10 (Haus und Güter)	10 (Frau und Güter)

Иконопочитание

- Бога не видел никто никогда

Niemand hat Gott jemals gesehen

Ин. / Joh. 1:18

- Если же и знали Христа по плоти, то ныне уже не знаем

Wenn wir aber auch Christum nach dem Fleische gekannt haben,
so kennen wir ihn doch jetzt nicht mehr also

2Кор. / 2Kor. 5:16

- не было в Нем ни вида, который привлекал бы нас к Нему

Er hatte keine Gestalt und keine Pracht; und als wir ihn sahen, da
hatte er kein Ansehen, daß wir seiner begehrt hätten

Ис. / Jes.53:2

Иконопочитание

- Ин. / Joh. 12:20-21
- Ин. / Joh. 5:13; 8:59; 12:36 + Mk.14:44
- Бог есть Дух, и поклоняющиеся Ему должны поклоняться в духе и истине.

Gott ist ein Geist, und die ihn anbeten, müssen in Geist und Wahrheit anbeten.

Ин. / Joh. 4:24 (+23)

Иконопочитание

Weil sie, Gott kennend, ihn weder als Gott verherrlichten, noch ihm Dank darbrachten, sondern in ihren Überlegungen in Torheit verfielen, und ihr unverständiges Herz verfinstert wurde:

indem sie sich für Weise ausgaben, sind sie zu Narren geworden und haben die Herrlichkeit des unverweslichen Gottes **verwandelt in das Gleichnis eines Bildes** von einem verweslichen Menschen und von Vögeln und von vierfüßigen und kriechenden Tieren.

Darum hat Gott sie [auch] dahingegeben in den Gelüsten ihrer Herzen in Unreinigkeit, ihre Leiber untereinander zu schänden; welche die Wahrheit Gottes in die Lüge verwandelt und dem Geschöpf mehr Verehrung und Dienst dargebracht haben als dem Schöpfer, welcher gepriesen ist in Ewigkeit. Amen.

Рим. / Röm. 1:21-25

Иконопочитание

Человекам положено однажды умереть, а потом
суд

Евр.9:27

Und ebenso wie es den Menschen gesetzt ist,
einmal zu sterben, danach aber das Gericht.

Hebr.9:27

Молитва за умерших
Gebet für die Toten

- * V в. возникновение идеи (папа Григорий Великий)
- * VII в. догмат о молитве за умерших
- * 978 г. догмат вошел в практику церкви при папе Иоанне XVIII
- * 1011 г. введен праздник умерших
- * XVI в. Тридентский собор постановил сделать обычай этот обязательным правилом веры для всех церквей запада

Молитва за умерших

- * Западная церковь: чистилище / Fegefeuer
- * около 600г. - учение о чистилище
- * XVIв. Тридентский собор — учение получило полное признание

- * 1Петр. / 1Pet. 2:24§
- * 1Иоан. / 1Joh.1:7
- * Лк. / Luk. 16 (притча о богаче и Лазаре)
- * Лк. / Luk. 23:43§

Молитва за умерших

- Он грехи наши **Сам** вознес телом Своим на древо, дабы мы, избавившись от грехов, жили для правды: ранами Его вы исцелились.

[Christus] welcher **selbst** unsere Sünden an seinem Leibe auf dem Holze getragen hat, auf daß wir, den Sünden abgestorben, der Gerechtigkeit leben, durch dessen Striemen ihr heil geworden seid.

1Петр. / 1Pet. 2:24

- И сказал ему Иисус: истинно говорю тебе, **ныне** же будешь со Мною в раю.

Und Jesus sprach zu ihm: Wahrlich, ich sage dir: **Heute** wirst du mit mir im Paradiese sein.

Лк. / Luk. 23:43

Молитва за умерших

* Восточная церковь: живущие на земле открывают проход из ада в рай

* Лк. / Luk. 16:27-28 (притча о богаче и Лазаре)

* Ин. / Joh. 3:16

* Евр. / Hebr. 2:2-3§

* Ин. / Joh. 3:3§

* Рим. / Röm. 6:23§

* 1Ин. / 1Joh. 2:1-2

* Ин. / Joh. 3:18

* Откр. / Off. 14:3

Молитва за умерших

- Ибо, если через Ангелов возвещенное слово было твердо, и всякое преступление и непослушание получало праведное воздаяние, то **как мы избежим**, вознерадев [пренебрегая] о толиком [столь большом] спасении, которое, быв сначала проповедано Господом, в нас утвердилось слышавшими [от Него]

Denn wenn das durch Engel geredete Wort fest war und jede Übertretung und jeder Ungehorsam gerechte Vergeltung empfing, **wie werden wir entfliehen**, wenn wir eine so große Errettung vernachlässigen [mißachten-SCH]? welche den Anfang ihrer Verkündigung durch den Herrn empfangen hat und uns von denen bestätigt worden ist, die es gehört haben

Евр. / Hebr. 2:2-3

Молитва за умерших

- Ибо возмездие за грех - смерть, а дар Божий - жизнь вечная во Христе Иисусе, Господе нашем.

Denn der Lohn der Sünde ist der Tod, die Gnadengabe Gottes aber ewiges Leben in Christo Jesu, unserem Herrn.

Рим. / Röm. 6:23

- Иисус сказал ему в ответ: истинно, истинно говорю тебе, если кто не родится свыше, не может увидеть Царствия Божия.

Jesus antwortete und sprach zu ihm: Wahrlich, wahrlich, ich sage dir: Es sei denn, daß jemand von neuem geboren werde, so kann er das Reich Gottes nicht sehen.

Ин. / Joh. 3:3

Молитва за умерших